

# HERRLISHEIM

## PRES-COLMAR

*Au Fil de la Lauch*



Crédit photo © Virginie MULLER

BULLETIN  
MUNICIPAL

S'herrlesher  
Freschablättla

Mai - Juin 2022



COLMAR  
AGGLOMÉRATION



# BULLETIN MUNICIPAL

**HERRLISHEIM-PRES-COLMAR**

S'herrlesher Freschablättla

*Au Fil de la Lauch*

**MOT DU MAIRE .....03**

**RETROSPECTIVE .....04**

**AGENDA .....05**

**SOLIDARITE UKRAINE.....06**

**ETAT CIVIL .....07**

**INFOS PRATIQUES .....08**

**DU COTE DES ASSOC' .....10**

**DU COTE DES ENFANTS ....12**

**WAS GETT'S NEÏSS .....14**

**A TABLE .....15**

**CULTURE .....16**

## EDITO

2022 est désormais bien entamée et les beaux jours se profilent à l'horizon, s'accompagnant cette année de la levée des restrictions sanitaires.

Ces premiers mois ont été marqués par la reprise des manifestations qui font vivre notre village, et nous permettent de nous retrouver. Vous avez pu découvrir la première partie de notre festival Herrli'Scène, qui a remporté un grand succès.

La deuxième partie en juin promet elle aussi de belles réjouissances pour fêter dignement les 30 ans de la Troupe théâtrale de Herrlisheim.

Malgré la joie de nous retrouver et l'arrivée du printemps, nous gardons une pensée émue pour l'Ukraine, où les combats font toujours rage.

Comment est-il possible de voir de tels événements à notre époque?

Pour terminer sur une note plus légère, voici un poème de Victor Hugo.

### *Printemps*

*Voici donc les longs jours, lumière, amour, délire !  
Voici le printemps ! mars, avril au doux sourire,  
Mai fleuri, juin brûlant, tous les beaux mois amis !  
Les peupliers, au bord des fleuves endormis,  
Se courbent mollement comme de grandes palmes;  
L'oiseau palpite au fond des bois tièdes et calmes;  
Il semble que tout rit, et que les arbres verts  
Sont joyeux d'être ensemble et se disent des vers.  
Le jour naît couronné d'une aube fraîche et tendre;  
Le soir est plein d'amour; la nuit, on croit entendre,  
A travers l'ombre immense et sous le ciel béni,  
Quelque chose d'heureux chanter dans l'infini.*

**Victor Hugo 1802-1885.**

Prenez soin de vous !

**Thierry LOSSER**

**Directeur de publication : Laurent WINKELMULLER**

**Rédactrice en chef : Sonia UNTEREINER**

**Remerciements à toutes les personnes qui se sont associées à l'élaboration du BULLETIN.**

Impression : MOSER+

Chères herrlisheimois et chers herrlisheimois,

Le 12 avril dernier votre conseil municipal s'est réuni afin de voter le budget prévisionnel (dit budget primitif) pour l'année 2022.

Des dépenses et des recettes, en fonctionnement et en investissement, estimées à l'équilibre pour un montant de près de 2 000 000 €.

Un budget ambitieux, d'autant que les recettes restent toujours incertaines tant les contributions et autres subventions sont à ce jour hypothétiques. Vos élus ont également décidé cette année, à une large majorité, de maintenir les taux d'impositions pour ne pas venir fragiliser encore davantage le sacro-saint « pouvoir d'achat » !

Plusieurs projets pourraient cependant se concrétiser cette année et je vous propose d'en détailler les plus importants en quatre catégories :

#### **L'amélioration du cadre de vie et des services dans notre commune :**

- Réaménagement et réorganisation de l'accueil de votre mairie, de la Poste, des bureaux du secrétariat et son accès aux personnes à mobilité réduite
- Réaménagement paysager du square du gymnase avec places de stationnement
- Poursuite du remplacement de l'éclairage public par des LEDs dans le quartier des châteaux et harmonisation des luminaires au centre village
- Finalisation de notre Pan Local d'Urbanisme
- Nouveau site Internet

#### **La sécurité dans notre village :**

- Maîtrise d'œuvre confiée au bureau d'étude Berest pour mise en route, par phases, des travaux prévus dans l'étude de sécurité. Les rues des Vosges et d'Eguisheim seraient concernées dans un premier temps.
- Réfection partielle du chemin viticole de l'Elsbourg

#### **Le soutien à nos associations et à notre patrimoine :**

- Prise en charge de la maîtrise d'ouvrage pour la restauration d'œuvres d'art endommagées de notre Eglise et signature d'une convention avec la Fondation du Patrimoine pour lancer un appel aux dons privés
- Prise en charge de la maîtrise d'ouvrage pour la rénovation et la mise en accessibilité des vestiaires de notre club de tennis
- Aides financières aux associations locales pour près de 50 000 €

#### **Le nouveau groupe scolaire et périscolaire :**

- Démarrage des différentes études (faisabilité, sols, ...)
- Réunion de travail avec les co-financeurs
- Lancement du concours d'architectes et sélection.

Voici donc les grands axes de travail que nous nous sommes fixés pour cette année. Certains des chantiers vont nous engager à long terme, mais c'est bien en se projetant vers l'avenir que l'on bâtit une collectivité. Nous avons de l'ambition pour notre village, je le revendique. Nous nous y employons pas après pas.

**« Lorsqu'une seule femme ou un homme rêve, ce n'est qu'un rêve. Mais si beaucoup de femmes et d'hommes rêvent ensemble c'est le début d'une nouvelle réalité ! ».** J'aime à dire que cette réflexion de F. Hunderwasser reflète l'engagement de vos élus.

Je les remercie d'ailleurs ici, mon équipe municipale, mes adjointes et adjoints, mes conseillers, les services administratifs et techniques pour leur courage et leur dévouement. Je salue leur implication concrète lors des réunions mais aussi sur le terrain, lorsqu'il s'agit de retrousser les manches et d'agir pour le bien vivre à Herrlisheim. Un état d'esprit partagé par beaucoup de bénévoles, d'habitantes et d'habitants, que nous apprécions au quotidien.

Bien sincèrement,

**Laurent WINKELMULLER**

## VOEUX DE PRINTEMPS DU MAIRE LE 27 MARS DERNIER ...

Une réception organisée avec l'arrivée du printemps, en présence de nombreux bénévoles, élus, de notre Sénateur, de notre Député, du Président de Colmar Agglomération.

A cette occasion, Georges FREY a été honoré de la médaille départementale de la vie associative pour ces 37 années d'engagement à la présidence de l'ASIET, remise par Monique MARTIN, conseillère d'Alsace. Notre maire a nommé citoyens d'honneur, Madame Marcelline KELLER, centenaire du village et Monsieur Jean-François BIDINGER pour son dévouement au service de tous et de la commune.



Crédit photo © Sonia UNTEREINER



Crédit photo © Christian KLINGER



Crédit photo © Christian KLINGER



Crédit photo © Yolande MOEGLER

## REPAS DE NOS AÎNES LE 3 AVRIL DERNIER ...

Un moment attendu, festif et dansant !



Crédit photos © Sonia UNTEREINER

# Agenda

# Sorties

Mai - Juin 2022

## **Samedi 7 mai - Cérémonie du souvenir**

Messe à 18h30 et Commémoration à 19h30 place du 5 février

## **Dimanche 8 mai - Grembelfescha**

Etangs Saint-Georges à 9h15

## **Vendredi 13 mai - Comédie de l'Est**

Salle Saint-Michel 20h00

## **Samedi 28 mai - Soirée Tartes flambées**

organisée par les infirmières sans frontières

Parc de l'Hôtel de Ville 18h30

## **Samedi 11 juin - Journée Citoyenne**

Parc de l'Hôtel de Ville 8h00

## **Samedi 18 juin - Atelier réparation vélo**

Parc de l'Hôtel de Ville de 9h00 à 12h00

(contrôles, atelier réparation et gravage à 10 €)

## **Samedi 18 juin - Couscous du Club de Football**

Parc de l'Hôtel de Ville 18h00

## **Vendredi 1er, Samedi 2 et dimanche 3 juillet -**

## **Fête de la grenouille**

Parc de l'Hôtel de Ville



## COMMUNIQUE - Association Colmar-Ukraine

«Le 27 mars, 1 mois et 3 jours, que notre vie a changé.

Il nous arrive à tous de dire parfois, qu'une telle ou telle période a passé trop vite. Ce mois nous a paru le plus long de notre vie. La vie qui s'est divisée en 2 parties. Avant et après. Il nous reste toujours le sentiment que ce n'est pas vrai, comme ce n'est pas possible... Nous ne pensons jamais qu'une guerre puisse venir en Europe, avec les méthodes utilisés par les nazis, l'armement interdit et le génocide des civils.

Qu'en 2022 il y aura des enfants morts de déshydratation, de faim, de pneumonie, les nouveau-nés, qui n'ont pas survécu sans aide médicale. Ils ne deviendront jamais adultes, comme on leur a pris leurs vies.

Touchés par le malheur de nos compatriotes, nous sommes réunis à Colmar, comme nous ne pouvions pas rester sans agir et baisser nos bras.

**Notre association « Colmar- Ukraine » s'est formée le 27 février puis officiellement enregistrée le 15 mars 2022.**

Nous sommes 5 Ukrainiennes qui habitent en Alsace depuis plusieurs années et nous travaillons toutes dans le domaine d'éducation et d'enseignement. Nous avons l'expérience dans le fonctionnement d'association, dans le volontariat, l'interprétariat et la traduction.

### NOS OBJECTIFS A CE JOUR :

**Récolter les dons de médicaments :** bandages, coussin hémostatique pour permettre d'arrêter les hémorragies, antibiotiques à spectre large pour soigner le plus grand nombre d'infections, analgésiques, antidouleurs, antalgiques ou anesthésiques pour diminuer ou supprimer la douleur, garrots, cathéters, kits post-opératoires, trousse de premiers soins ...

**Nous récoltons les dons sous forme de chèques ou les virements :** pour l'achat de défibrillateurs, les médicaments coûteux, l'organisation des logistiques d'envoi (frais de transport, essence, autre).

Identifiant national de compte bancaire - RIB

| Banque | Guichet | N° compte   | Clé | Devise | Domiciliation                   |
|--------|---------|-------------|-----|--------|---------------------------------|
| 10278  | 03901   | 00020651401 | 29  | EUR    | CREDIT MUTUEL ENSEIGNANT COLMAR |

Aide aux réfugiés à Colmar : traduction des documents, aide à remplir les documents et préparer le dossier pour la Préfecture, accompagnement d'interprète, consultation et aide dans les démarches, recherche des informations pour les besoins spécifiques, collaboration avec les associations et les bénévoles au niveau d'organisation d'aide humanitaire pour les réfugiés installés à Colmar.

### Remerciements :

Nous remercions les maires, l'ensemble des services de l'Etat, directeurs d'école, entreprises, les presses et plus globalement toutes les personnes ayant déjà participé et/ou contribué directement ou indirectement dans cet immense élan de solidarité envers le peuple Ukrainien.

Cependant, l'effroyable crise humanitaire ne fait que commencer et nous appelons les pouvoirs publics, les entreprises et tous les acteurs intervenants dans l'aide humanitaires (associations...) à nous soutenir.»

- Nadia VELKO -

**NOCES DE DIAMANT**

Epoux HERTZ, le 4 mai 2022

**NOCES D'OR**

Epoux KAUFFMANN, le 6 mai 2022

Epoux ANDLAUER, le 26 mai 2022

**NAISSANCES**

Iris SCHWAB, le 30 mars 2022

Jade WALTSBURGER, le 10 avril 2022

**LES GRANDS ANNIVERSAIRES  
80 ANS ET +****MAI**

Andrée BEA, 90 ans le 5

Georges GUILHERME, 86 ans le 6

Raymond WALCK, 84 ans le 6

Victor HERTZ, 88 ans le 8

Germaine STRUB, 81 ans le 8

Marthe DEYBACH, 90 ans le 12

Marie-Louise BANNWARTH, 82 ans le 17

Fernand HAEFFELE, 84 ans le 17

René QUINTLE, 82 ans le 17

Annette MICHEL, 88 ans le 19

Bernadette FURSTENBERGER, 82 ans le 21

Hubert HENSEL, 80 ans le 22

**JUIN**

Marcel BENDELE, 83 ans le 3

Maria BENDELE, 81 ans le 5

Marie-Antoinette MICHEL, 85 ans le 14

Lucienne BERNA, 81 ans le 21

Marie-Claire MEYER, 84 ans le 21

Irène FORNY, 83 ans le 24

Yvonne SEEWALD, 84 ans le 26

Paulette PECH, 99 ans le 27

Monique CRUCIFIX, 88 ans le 30

**DECES**

André SCHREIBER, le 17 février 2022

Maurice HERTZ, le 28 février 2022

André GAUER, le 19 mars 2022

Sébastien RAUCH, le 25 mars 2022



**LA MAIRIE RECRUTE**

**RESPONSABLE DES SERVICES TECHNIQUES**

**Date limite de candidature :** 20/05/2022  
**Date prévue du recrutement :** 15/06/2022  
**Fonctionnaire ou contractuel de droit public**  
**Grades ou cadres d'emploi :** adjoint technique, technicien

**Descriptif des missions :**  
 Sous la responsabilité du Maire ou de l'Adjoint en charge des travaux :

- La gestion et l'encadrement d'une équipe de 4 pers.
- L'organisation des plannings de travaux
- L'exécution, le suivi et le contrôle de travaux divers
- La maintenance et l'entretien des bâtiments et espaces publics
- Le suivi des chantiers

**Profil recherché :**

- Aptitude au travail physique
- Forte capacité d'encadrement
- Bonnes connaissances techniques, notamment dans la gestion des espaces verts
- Esprit d'initiative et de rigueur
- Permis B obligatoire, permis PL et CACES seraient un +
- Polyvalence et disponibilité
- Autonomie, méthodologie, sens du travail en équipe
- Expérience dans un poste similaire souhaitée

**Lieu d'affectation :** HERRLISHEIM-PRES-COLMAR

**Service d'affectation :** Ateliers municipaux

**Temps de travail :** temps complet (35 heures)

**Les candidatures** (lettre de motivation et CV détaillé) sont à adresser à **Monsieur le Maire - allée de l'Hôtel de Ville - 68420 HERRLISHEIM-PRES-COLMAR** ou de préférence par mail à [mairie@herrlisheim-pres-colmar.fr](mailto:mairie@herrlisheim-pres-colmar.fr)



La ligue organise sa collecte **du 20 mars au 30 juin 2022.**  
 Merci de réserver le meilleur accueil à nos quêtés !

**INFORMATIONS PRATIQUES**

**MAIRIE ET AGENCE POSTALE**  
**HORAIRE D'OUVERTURE**  
**DU LUNDI AU VENDREDI**  
**DE 7H30 A 12H00**  
**LES MARDIS - JEUDIS - VENDREDIS**  
**DE 14H00 A 16H00**

Tél. 03 89 49 39 80  
[mairie@herrlisheim-pres-colmar.fr](mailto:mairie@herrlisheim-pres-colmar.fr)

**Les bureaux de la Mairie et de la Poste seront fermés le 27 mai 2022.**

**AIRE DES DECHETS VERTS**  
**HORAIRE D'OUVERTURE**  
**LES LUNDIS, MERCREDIS ET SAMEDIS**  
**DE 9H00 à 16H00**

**BIBLIOTHEQUE**  
**HORAIRE D'OUVERTURE**  
**LES MARDIS DE 16H30 à 19H00**  
**ET LES MERCREDIS DE 14H30 à 16H30**

**RECHERCHE LOCATION**

**Maison avec jardin ou appartement** avec balcon sur Herrlisheim et environs - **Budget : 800 €**  
**Contact au 06 62 53 35 43** (agence s'abstenir)

**PETITE ENFANCE ...**

**Assistante maternelle agréée** dispose d'une place pour un bébé et une place pour un périscolaire.  
**Contact 06.81.42.56.65**

**Assistante maternelle agréée** dispose de 2 places en périscolaire. Disponible de suite  
**Contact 06.36.66.94.92**



**BIBLIOTHEQUE**

**Les nouveautés de ce printemps :**

- Leur Domaine** - Jo Nesbo
- Mat à l'étouffée** - Michel Kopp
- Respire** - Niko Tackian
- Filles d'un temps nouveau** - Carmen Korn
- La Ritournelle** - Aurélie Valognes
- L'affaire Alaska Sanders** - Joël Dicker
- Le souffle des rêves** - Clarisse Sabard
- Le réveil** - Laurent Gounelle
- Le guerrier de porcelaine** - Mathias Malzieu
- Les héritières de la Salamandre** - Françoise Bourdon
- L'horizon d'une nuit** - Camilla GREBE
- Elle voulait juste être heureuse** - Géraldine Dalban - Moreynas





**Des élus et des bénévoles ont œuvré afin d'installer des distributeurs de sacs et poubelles supplémentaires (au nombre de 8), pour les déjections canines, à travers le village. Nous vous rappelons que le montant de l'amende adressée aux propriétaires indécents est de 150 €. Attention des contrôles seront effectués !**

## Distribution gratuite de compost

A partir du 4 mai 2022 à l'aire de déchets verts, aux horaires d'ouverture habituels et jusqu'à épuisement de la dotation. Munissez-vous d'un récipient et de pelles !



**Tarifs préférentiels aux habitants du village !**

Chez les Horticulteurs Ettwiller et Burn pour vos achats de géraniums et terreau, sur présentation de la carte nationale d'identité !



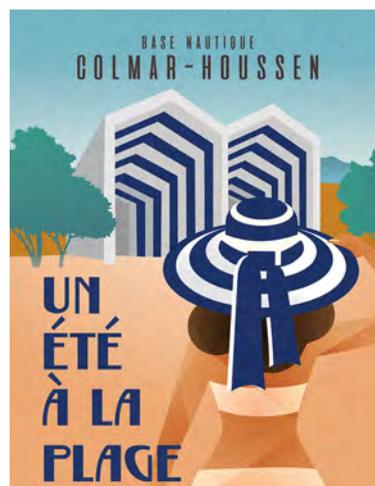
## REUNION DE PREPARATION DE LA JOURNEE CITOYENNE :

Toutes les personnes intéressées à la participation à la journée citoyenne, prévue le samedi 11 juin 2022, sont cordialement invitées à participer à une réunion d'organisation se déroulant sous le chapiteau du parc de l'hôtel de Ville le :

**mardi 17 mai 2022 à 19h00**

**Animations été**  
Colmar Agglomération inscriptions dès le **16 mai 2022**, pour les jeunes nés entre le 01/01/2004 et le 31/12/2017.

**Renseignements :** Mairie de Colmar - Direction des sports au 03 89 20 67 93 ou [www.agglo-colmar.fr](http://www.agglo-colmar.fr)



## A L'OCCASION DE LA SAISON ESTIVALE 2021 ...

Colmar Agglomération et la commune de **Herrlisheim-près-Colmar** offrent à chaque habitant **deux entrées gratuites** pour la Base Nautique de Colmar-Housсен. Chaque foyer est invité à se présenter en mairie muni d'un justificatif de domicile.



## GREMBELFESCHA DIMANCHE 8 MAI 2022

**Organisé par L' A.A.P.M.A de Herrlisheim**

Concours de pêche à la truite par équipe de 4 pêcheurs aux étangs St Georges à Herrlisheim, réservé aux associations, comités d'entreprises, amicales, quartiers, amis, etc.

Les 3 équipes qui auront pris le plus de poissons seront récompensées. 1er prix : 1 caisse de champagne.

**Prix de l'inscription : 60 € par équipe de 4 personnes (possibilité d'inscrire plusieurs équipes)**

A midi nous proposons le Repas du pêcheur

**RENSEIGNEMENTS  
AU 06 63 21 68 68**

**Buvette et sandwiches à toute heure.**

**Pour tous renseignements téléphoner au 06.63.21.68.68**



## L'AS Herrlisheim

**Le Dimanche 13 mars les jeunes U11 et U13 du club de football ont assisté à la rencontre entre le RC Strasbourg et AS Monaco, victoire 1 à 0 du club alsacien.**

**Les dirigeants et les enfants garderont un agréable souvenir de cet après-midi.**



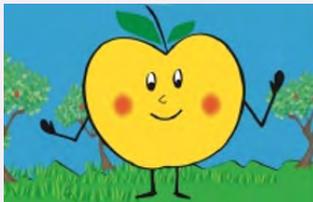
## L'AMICALE DES DONNEURS DE SANG

vous invite à la prochaine collecte du **vendredi 10 juin** au gymnase de **16H30 à 19H30**.

Suite aux allègements du gouvernement, le port du masque n'est plus obligatoire, mais chaque donneur devra se frictionner les mains avec du gel hydro-alcoolique au niveau du secrétariat, des masques seront à disposition pour ceux qui le souhaitent. Pour la collation préparée par l'amicale il n'y a plus de distance à respecter entre chaque donneur. Merci d'avance pour votre implication du geste qui sauve des vies. Les niveaux de stock de sang sont toujours bas.

**Jean-Jacques FLEISCHER - Président**

**Téléphone : 03 89 49 26 24 - Email : jean-jacquesfleischer@hotmail.com**



## ASSOCIATION D'ARBORICULTURE DE HERRLISHEIM ET ENVIRONS

MANIFESTATIONS ORGANISEES DANS LE RESPECT DES REGLES SANITAIRES EN VIGUEUR.

**Samedi 11 juin 2022 à 14h00 - Verger Ecole de Herrlisheim**  
Taille d'été et reconnaissance des maladies.

## L'ASIET Herrlisheim organise des stages ...

L'ASIET Herrlisheim organise des stages de tennis jeunes en journée et adultes le soir, destinés du débutant au confirmé.

Il existe plusieurs formules pour les jeunes : 1h30 le matin ou journée complète.

**Date : du lundi 4 au vendredi 8 juillet, du 11 au 15 juillet, du 18 au 22 juillet, du 25 au 29 juillet et du 22 au 26 août 2022 (et adultes en soirée).**

Stage encadré par des moniteurs D.E. Antoine Baldacini et Bruno Pivert.

Contact : 06.73.92.22.97. ou [asiet.tennis@hotmail.fr](mailto:asiet.tennis@hotmail.fr)



**Nous contacter par e-mail pour toute demande d'information aux adresses suivantes : pour les jeunes: [asiet.tennis@hotmail.fr](mailto:asiet.tennis@hotmail.fr) et pour les adultes : [adulteasiet@hotmail.fr](mailto:adulteasiet@hotmail.fr)**

## L'ASSOCIATION DES QUILLES DE HERRLISHEIM organise un tournoi sur sa piste rue du stade du 25 avril au 4 juin 2022

Le sport de quilles est accessible à tous, jeunes, moins jeunes, homme ou femme. Si vous souhaitez passer un agréable moment de convivialité et de plaisir du jeu entre amis, que vous soyez licenciés ou non, venez à notre tournoi et soutenez notre association. D'avance merci pour votre soutien.



**Vous pouvez nous contacter par e-mail pour toute demande d'information à l'adresse suivante : [quillesherrlisheim68@gmail.com](mailto:quillesherrlisheim68@gmail.com)**

Nous retrouver sur la page Facebook [QUILLESHERRLISHEIM68](https://www.facebook.com/QUILLESHERRLISHEIM68) que nous allons créer prochainement.

**ou contacter : EICHHOLTZER Bernard 15  
A rue de l'Oberhardt 68000 Colmar  
Tél : 03 89 49 38 86 ou 06 08 00 90 53**

## Accueil de loisirs et périscolaire - Freschahissala

### Nous recrutons des animateurs (trices) !

L'association FRESCHAHISSALA « la maison des grenouille » recherche pour compléter son équipe, des animateurs (trices) à partir du 1er septembre 2022.

#### Missions :

Sous l'autorité de la responsable du service jeunesse et dans le cadre du projet pédagogique de la structure, vous assurez l'encadrement et la mise en œuvre du programme d'animations auprès d'enfants et en assurant leur sécurité physique et morale. Vous entretenez le matériel et maintenez propres les locaux dédiés à l'animation ainsi que l'environnement de travail.

Dans votre posture, vous favoriserez la participation effective des enfants sur les différents moments du périscolaire. Vous serez amené(e) à encadrer des groupes.

#### Compétences requises :

- Avoir déjà eu de préférence une expérience d'encadrement d'enfants
- Connaissance des techniques d'animation
- Avoir une bonne condition physique
- N'avoir aucune contre-indication à la pratique d'activités physiques et sportives
- Toute(s) compétence(s) personnelle(s), musique, théâtre, danse et polyvalence sont des atouts supplémentaires pour ce type de poste
- Être titulaire du permis B

#### Profil :

- Travail en équipe
- Esprit d'initiative, créativité, bienveillance, patience et dynamisme
- Grande disponibilité
- Rigueur
- Sens des responsabilités
- Discrétion, secret professionnel
- Diplôme requis : BAFA exigé, et stagiaires BAFA

**Contrat : CUI / 20h semaine / période scolaire.**

### Envoyer lettre de motivation et CV à l'attention de :

**Madame Virginie AMBEIS, directrice du FRESCHAHISSALA 3 allée de l'Hôtel de Ville  
68420 Herrlisheim-près-Colmar ou par mail à : [frescha@gmail.com](mailto:frescha@gmail.com) avant le 30 juin 2022**



Les enfants du Périscolaire ont participé aux activités de CARNIVAL, un mini-défilé a pu se dérouler dans les rues du Village.



Les activités bricolage et loisirs sont toujours appréciées par les enfants.



Le Musée d'Histoire Naturelle de Colmar est venu une nouvelle fois au sein du Périscolaire pour le plus grand bonheur des enfants qui apprécient les activités Nature avec Delphine l'animatrice.



**E R R A T U M**  
**Nos dates de**  
**fermeture estivale :**  
**du 1er au 19 août 2022**

**Alexandra PELLICIA**

## Le concours des Petits Champions de la Lecture

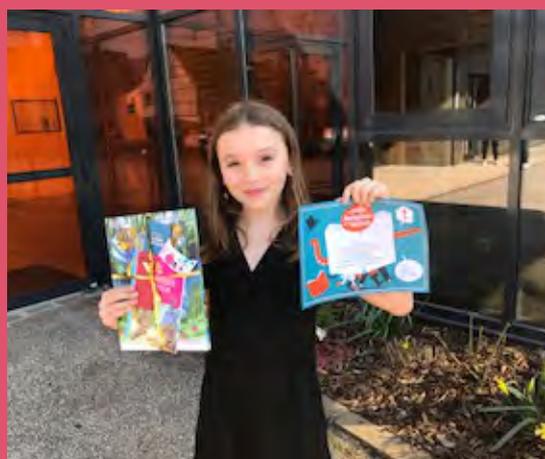
La classe de CM1-CM2 a participé au concours des Petits Champions de la Lecture.

Les élèves qui souhaitaient y participer, ont choisi un extrait d'un livre qui leur plaisait et l'ont lu à la classe. Il fallait lire avec intonation, bien fort, en respectant la ponctuation et le temps de lecture fixé à 3 minutes. Les élèves ont alors voté pour élire le Champion de la Lecture de la classe.

Lyna Martin a gagné !

Mercredi 23 mars a eu lieu la finale et notre championne Lyna a lu son extrait avec assurance. Il y avait douze candidats venant des écoles d'Eguisheim, Jepsheim, Herrlisheim, Logelbach....

Le jury a délibéré et Lyna est arrivée troisième ! Quelle belle performance !



Crédit photo © Sylvie MARTISCHANG

*Nous félicitons notre championne de la lecture et nous sommes tous fiers d'elle.*

## En route pour le Carnaval !

**Mardi 1er mars**, nous avons fêté Carnaval à l'école.

Le matin, nous avons dégusté de délicieux beignets offerts par l'école.

Les maitresses et les élèves sont venus déguisés. Il y avait des pirates, des princesses, des cow-boys, des Indiennes, des clowns, des danseuses de flamenco, des jumelles, des chevaliers.... Les costumes colorés étaient plus beaux les uns que les autres !

Nous avons défilé, classe par classe, dans la cour de récréation. Chaque classe, sur de la musique entraînante de Carnaval, a fait le tour du terrain de foot avec leur maitresse.

Nous avons dansé, chanté sur la musique du bal masqué. Nous avons même dansé librement après le défilé.

Quelle belle journée !



Sylvie MARTISCHANG - Directrice



So, mer hann jetz da Wenter  
henter ni...

S' Friaajohr esch do un ir  
kà ni sàia às d'Storika uf da  
Naschter dia neï Johreszitt fiira,  
dài un Nàcht, un às es àlawai  
viel Bubeler wurd gah en da  
nagsta Zitta (Storika Bubeler, nàtirlich !)  
Wessener noch, s'letschta Johr  
wo ir vom wàndla verzàhlt hà,  
hàwi ni gsaïd às en Menschter  
wàndla noch a àndri Bedidung hât.  
Eh ben, s'esch jetz boll Zitt der zua,  
s'wurd boll g'wàndelt umanànder.

S'wàndla esch die « Transhumance ».

Uff einmohl, wann da Schnee uf da Barga fàscht ver-  
schwunda esch, esh a so a gànz speziàli Stimmung.  
S'Feh wurd so làngsàm unriawig un wan sie kenna a  
bessla nuss geh, schoïa àlli geïa dert nuf wo s'Gràss  
viel besser esch un wo s'a so guat schmeckt. Un die  
Kiaï senn net d'èinzigchti wo unriawig senn, d'Bura  
fànga oï à jachta.

D'zercht fànga sie d'Ferme vo owa ze rechta, do wurd  
àlles ussgleift, un gaputzt, un suffer gmàcht. Am Owa  
vor em grossa Dài kommt d'gànz Fàmelia un die Frennd  
zàmma ver die Glocka rechta. Dia wara gaputzt bis às  
sie glanza wen a spiaïel. Awer waren nem Putza wurd  
oï eins ga trunka un verzàlt vo friaiër un vo danna àlla  
Tràditionna wo na so àm Harz leïa. Am Morga wurd  
s'Feh ga ziart, met da Glocka àwer oï met Bliamala  
oder met em a Tànnabaimala met bandalas zwesche  
da Herner. Un der no, geht's àb. Der Bur, sini Froï un  
die Kender loïfa z'erscht, stolz en era Tràchta. Un der  
no kommt s'Feh. Eri Glocka klinga so schehn, àwer dia  
loïfa net, dia ranna, so senn sie prasiart ver dert nuff uf  
d'Sommerwaid. D'Malkerbuawa hann às Miaï ver sie  
calmiara.

Un nor da Kiaï loïfa dia àlli met wo da schen Momant  
wann dàila.

S'schenchta esch wann dia Prozession en der Som-  
merheimet à kommt un wann sie empfànga wara met  
dem Klàng vom Àlphorn... Un der no wurd g'sunga, un  
verzàlt un nor em a guata Assa met Roïgabrageldi un  
Siasskaass wurd so gàr noch ga dàntzt, même wann  
mer a bessla weh hât en da Baïn vom filla stiega.  
Ir sà ni s'esch a schehn Fascht. Er muan a Mohl dàs  
met màcha !

Salut binander ! Màches guat bis s'nagchta Mohl

**D'Mamie Treize**

*was gett's neiss ?*

**La Mamie Treize**

Voilà...L'hiver est derrière nous. Le prin-  
temps est arrivé et je peux vous dire que  
les cigognes, dans leurs nids, fêtent la  
nouvelle saison à longueur de journée  
et même de nuit. Il y aura certainement  
beaucoup de bébés dans les prochains  
temps (de bébés cigognes, bien sûr !).

Vous vous rappelez, l'année dernière  
quand je vous ai parlé de mon déména-  
gement, je vous avais dit que « wandla »  
(déménager) avait encore une autre signi-  
fication à Munster. Et bien voilà, le temps  
est presque arrivé et bientôt on va « wan-  
dla » partout au fond de la vallée. En fait,  
wandla signifie « transhumance ».

Soudainement, quand la neige com-  
mence à diparaître là-haut sur les mon-  
tagnes, une ambiance spéciale s'installe.  
Les troupeaux commencent à s'agiter et  
quand les vaches sont à l'extérieur, elles  
ne cessent de regarder là-haut où l'herbe  
est bien meilleure et où cela sent si bon.  
Et elles ne sont pas les seules à s'agiter,  
le paysan de montagne s'y met aussi.

Tout d'abord, ils commencent à préparer  
la ferme du haut. Tout est aéré, nettoyé,  
astiqué.

La veille du grand jour, toute la famille se  
réunit avec les proches pour préparer les  
cloches. Elles sont astiquées jusqu'à ce  
qu'elles brillent comme des miroirs. Tout  
en nettoyant on boit un coup et on discute  
et on se rappelle d'autrefois et de toutes  
ces traditions si chères à leur cœur.

Le matin, les vaches sont décorées. Avec  
leurs belles cloches, bien sûr, mais aussi  
avec des fleurs ou parfois un petit sapin  
orné de rubans placé entre leurs cornes.  
Et puis, c'est le départ. Le marcaire, sa  
femme et ses enfants ouvrent le cortège,  
fiers dans leurs tenue traditionnelle. Puis  
viennent les vaches. Leurs cloches tintent  
si joliment. Elles ne marchent pas, elles  
courent, elles sont tellement pressées  
d'arriver là-haut sur les pâturages. Les  
amis marcaires qui les encadrent ont par-  
fois du mal à les calmer. Derrière le trou-  
peau enfin marchent tous ceux qui ont  
envie de partager ce bon moment.

L'arrivée de la procession là-haut à la  
demeure d'été est particulièrement belle.  
Tout le monde est accueilli au son du cor  
des Alpes. Alors on chante, on discute,  
on rigole et après un bon repas avec des  
roïgabrageldi et du siasskaas, on se met  
même à danser, même si on a un peu mal  
dans les jambes après toute cette mon-  
tée. Je vous l'assure, c'est une belle fête.  
Il faudrait que vous y participiez un jour...  
Salut tout le monde ! Portez vous bien  
jusqu'à la prochaine fois !

## Panna Cotta

Voici une recette pour une douceur légère et fruitée qui saura s'accommoder au gré des saisons.

La Panna Cotta, dessert traditionnel de la cuisine italienne, est une crème sucrée portée à ébullition et agrémentée d'un coulis de fruits, de compote, de miel ou de caramel.



### Ingrédients :

- 60 cl de crème liquide (35%)
- 80 g de sucre
- 4 feuilles de gélatine (8g)
- 1 c. à c. d'arôme vanille
- Coulis de fruits
- Fruits pour la décoration

### Préparation :

1. Réhydrater la gélatine dans de l'eau froide.
2. Dans une casserole, mélanger la crème liquide et le sucre. Aux premiers signes d'ébullition, retirer la casserole du feu.
3. Ajouter la gélatine et bien mélanger.
4. Verser la préparation dans des verres (ou verrines) et laisser figer au réfrigérateur.
5. Verser ensuite le coulis de fruits de votre choix et décorer avec des fruits frais pour un visuel encore plus grandiose !



*Fruits rouges ou fruits exotiques, chocolat ou caramel, compote ou confiture, libre cours à vos envies !  
Pour encore plus de gourmandise, n'hésitez pas à rajouter des fruits secs : noisettes, noix ou amandes concassées, ou bien même des pistaches !*

*Bonne dégustation !*

*Mylène V*



# A VOS AGENDAS ! HERRLI'SCÈNE PARTIE 2 DU 2 AU 12 JUIN



*Herrli' scène*

A LA SALLE SAINT-MICHEL- HERRLISHEIM (68)

La troupe du "petit baz'Art"  
présente

## OUPS!

Quand en un instant tout peut déraiper.....

Les 2, 4, 5, 6, 9 & 11  
juin 2022  
à 20h

Entrée gratuite - plateau

La troupe "les Croc's la scène"  
vous présente

## Le secret de la vieille maison

Les 4, 5, 6, 11 & 12  
juin à 15h

Entrée gratuite - plateau

Philomène &  
Georgette  
font caouette

1ère partie la troupe des "Anim'mots" avec  
"OFF"  
de Mathieu BURGER

les 3 & 10 juin  
2022 à 20h

Entrée gratuite - plateau

## La charrette aux marionnettes

Par la compagnie Zélée

Lundi 6 juin 2022  
à 10h30

Salle Saint-Michel  
à Herrlisheim (68)

Entrée gratuite - plateau

SPECTACLE À PARTIR DE 3 ANS



RÉSERVATION AU 06.98.75.39.55  
OU SUR [WWW.BILLETWEB.FR](http://WWW.BILLETWEB.FR)

ENTRÉE GRATUITE - PLATEAU